

# LUCEAFĂRUL

ANUL VII — 20 (153) 26 SEPTEMBRIE 1964

REVISTĂ A UNIUNII SCRITORILOR DIN R. P. R.

Apare sâmbătă, la două săptămâni — 12 PAGINI — 1,50 lei



Miron Radu PARASCHIVESCU

## Patru catrene de iubire

I  
Din cuibul reavănelui păr,  
Din pulpa dulcelui tău fruct  
Și-a dăruitei tale guri  
Ce m-a condus în adevăr  
(Pe care nu ai să mi-l furii,  
Virtute trecut prin apeduct  
Din țipetul înalt crescut  
Spre țerni aprinse în păduri.

II  
Se arcuise mindrul curcubeu  
Într-o apoteoză ca de vară  
Dar mult prea plin, așa gândisem eu,  
Reci lacrimi nalte, palid îl dublă  
Și în arteziana lor arcadă  
Din mieznoapte pînă către sud,  
Amenința țării să-ți străbate  
Prin ploile ce nu se mai aud.

Mihai NEGULESCU

## Coloană de zbor, infinită

Tema curajului. Lîmpede oră în zarea nebună.  
Bat întrebările mut în spicele verii;  
cine ne crește, cine ne-adună  
la încercarea simțirii și a puterii?  
Demn săgetează în văzduhul brumat  
pasăre lină, nepieritoare;  
într-un partinic crez ne-am ridicat  
cu-o aripă-n lună, cu alta în soare.  
Scapără-nfrînte distanțe sub noi,  
țările vieții se schimbă-n corole deschise.  
Cine trimite această lumină în toi  
că germinează o lume, din vise?  
Bate deasupra un nou verziu...  
Al indoielii, cu picuri suavi, ca o bură?  
Cine-mi dă forța să-l spulber, să sui  
dincolo de el, înăra zilei statură?  
Trec înalt către porțile cerului sur —  
priviri prelungind, de magnific bătrîn;  
și e înflorire doar, împrejur,  
și moarte, chiar moartea cu-un veac mi-o amin.  
Marele întorc și pieptu-mi urnesc  
pe drumuri bătăle de nime.  
Cine-mi dă gestul acesta, mai omenesc  
cu o bătaie de inimă, în splendida lui agerime?  
E o vreme cu imnuri vibrind peste mări,  
în struguri, condoare sorbind din roșcatele dealuri,  
cu o singură sete de idealuri  
între rădăcinile terții și Vega din inserări.  
Cu-nversurare, puterea înreaga mi-adun  
zenitul luminii strîngindu-l în lume:  
e comunismul aerul bun,  
însemnul țării pe aripi ne pune.  
E un drum, doar un drum, căruia-ntreg i te dai —  
menire mereu și mereu dovedită;  
partidului meu, dunașanului plai  
coloană de zbor dărînd, infinită.

Ioanichie OLTEANU

## Din porumb

1.

Ah, porumbul pe cîmp,  
rotit ca un pod  
în dulcea rugină a toamnei!  
Aglomerat de dovleci  
și innăbușit de fasole,  
el a ajuns cu bine la capăt  
și iată-l:  
cu toate potecile lui —  
piezișe, drepte și iarși piezișe —  
pe rînd mă fulgeră.

2.

Măi lipseau doi ochi mari,  
doi ochi de copil abia bănuși,  
abia pîlîind —  
rămăși de mult îndărăt —  
să-mi aplice lovitura de grație.  
Ce bine-l cunosc!  
M-a-nghițit cu tren cu tot  
ca pe-o cirașă,  
fără să clipească măcar.  
Acum va reîntra în porumb  
și va pătrunde tot mai adînc,  
descult, prin rugi,  
lovit de foi pe față.  
Și bolta se va-mpușina,  
dar el va răzbi prin peretele brun  
și va ajunge dincolo,  
unde-l așteaptă un lac cu trestie moale  
un oraș spumegător,  
foșnetul mării  
sau vîietul unei păduri,  
un aeroport înfuriat  
sau un pîrîu cu morișcă.

3.

Și trenul își continuă goana  
și urcă printr-un porumb tot mai verde,  
spre rădăcina lui din april,  
spre ochii aceia mari și curaji  
gata să-nțimpe lumea,  
gata să primească în ei,  
iminent, dezlînjuit și real:  
anul două mii.

## FUNDAMENTUL ȘTIINȚIFIC AL CERCETĂRII LITERARE

Cercetarea operei literare e întreprinsă, mai de mult, mai cu seamă din veacul trecut — epoca dezvoltării criticii literare — pe două căi, prin studiul descriptiv și prin cel exegetic. Desigur, o astfel de împărțire dialectică pare a simplifica lucrurile, dar cine cunoaște mai profund metodele logicii știe că în fiecare dintre cele două perspective sînt cuprinse elemente ale celeilalte. Nimeni nu se poate mărgini la o descriere pură, așa cum o doreau fenomenologii, ci pe măsura distingerii caracterelor unei opere, criticii se izbesc — vrînd, nevrînd — de necesitatea motivării faptelor ei; după cum nici o exegeză nu e cu puțință fără a descrie totodată obiectul pe care dorești să-l explici. Greșala, aș spune istorică, a criticii literare din trecut, a constat — în bună parte — în ignorarea corelației strînse dintre cele două metode.

Critica metafizică, dar și cea biologică și psihologică, a cultivat îndeosebi procedura descriptivă, fără a putea ocoli cu totul exegeza. Nici critica deterministă — ne referim, mai cu seamă, la cea general-sociologică — n-a putut să nu încalce domeniul descriptiv.

Reprezentanții criticii descriptivă au fost, mai cu seamă, și printre alții, impresionisții. Ei socoteau opera literară ca un incident de senzații și emoții, și își propuneau vehiculara acestora prin reproducerea exactă sub formă rezumativă sau analogii literaturizate. Amintiți-vă, de pildă, de primele scrieri critice ale lui Eugen Lovinescu ce alcătuiau un fel de transpuneri fidele ale structurilor interne și externe a operei, ocolind parcă intenționat explicațiile. Cu toate acestea, criticul luneca — pe nesimțite — spre filiații istoric-literare sau constituia familiai spirituale de tipul Sainte-Beuve, îndrumîndu-se astfel, în cluda propriei lui direcții, spre exegeză.

De asemenea, „studiile critice” ale lui Gherea, situate pe un pol opus, puneau accent puternic și greu pe explicațiile sociologice, dar neglija, în generă, descrierea operei și, o dată cu ea, cuprinsul afectiv și fețele formei. Aceasta însă numai „în genere” fiindcă, de multe ori, criticul — cu toate tendințele lui explicative — ora prins de valul emoției și incitării estetice, pe care trebuia s-o descrie.

Antinomia dintre critica descriptivă și cea explicativă nu e-a rezolvat însă, de fapt, decît în momentul în care estetica

marxist-leninistă a legat indestructibil descrierea de exegeză și pe aceasta din urmă de cea dintîi, aplicîndu-se cu grijă operei literare văzută ca reflectare a realității sociale în devenire. Operația descrierii compară mereu planul ficțiunii artistice cu cel al fenomenelor sociale reale și totodată pătrunde, pe nesimțite și organic, pe latitudinal explicative.

Critica marxist-leninistă cuprinde deci, în formă practică, prin analizele la obiect, tipul cel mai adecvat al cercetării științifice a operei literare și e impresionant să verifici singur, în momentul chiar al desfășurării actului critic, cum cele două metode se îmbină în modul cel mai firesc, în unitatea cercetării.

Aplicarea noii metodologii, în cadrul principiilor călăuzitoare ale realismului socialist, a situat critica această literară pe un teren nou, sigur și fertil. În felul acesta, pe măsură ce au fost experimentate și perfecționate mijloacele de investigație critică, s-a ajuns la interpretări nuanțate ale fenomenului literar contemporan și, totodată, la elucidarea unor aspecte mai dificile ale istoriei literare din trecut, în fața cărora vechiul exegeză se oprise — nu o dată — neputincioasă. N-avem decît să ne gândim la eforturile depuse de critica literară actuală în sublinierea originalității literaturii noastre realist-socialiste și la luminarea unor fenomene literare contradictorii și complexe din trecutul mai apropiat sau mai îndepărtat. Ne vin în minte, de pildă, numeroasele exegeze aplicate fenomenului arghezian, desigur nu încălțate anaciză întreprinse cu pedantism și afectare, căzînd — ele însele — de numeroase ori în descriptivism, ci cercetări substațiale cu substrat social, dar cu factura științifică și încadrări în literatura universală, ca cele ale mult regretatului Tudor Vianu.

Desigur, încadrarea organică a cercetării literare în cuprinsul ideologiei marxist-leniniste îmbracă felurile forme care depind și de stilul personal al fiecărui critic în parte, dar esența investigației rămîne unitatea dintre descrierea estetică și exegeza sensurilor fundamentale ale operei.

Considerațiile de față sînt doar să sublinieze fundamentul teoretic al oricărei cercetări literare.

AI. DIMA

**T**ineretea nu este o perioadă a vieții, e o stare de spirit, o calitate a imaginației, o intensitate emotivă. Nu îmbătrinești din pricina anilor, ci pentru că dezertezi de la idealul tău; anii îți brăzdează fața, dar renunțarea la ideal îți brăzdează sufletul.

ENESCU

















# ROCHIA DE BAL

De cind se stia, o data la doua luni scuturau in toata casa si cind terminau, a doua zi dupa masa, ii anunta pe toti, cu o voce nenaturala, temindu-se parca de fiecare data sa nu fie oprita sau sa nu se intimple ceva, ca sa nu se poata duce:

— Acum ma duc in pod, la ale mele!

Dar n-o opra nimeni. At casei, nu numai ca se obisnuiseră, dar de cind se facuseră mari nepotii, cel mai mic — de vreo douazeci de ani — cind era acasa, ridica o mina in sus, si incercind sa-l imite vocea, anunta ei:

— Acum bunica se duce in pod, la ale ei...

Si ea pleca. Trecea prin bucatarie si lua cheia de la usa podului. Pe cea mica, de la lacatul lazii, o avea de mult in buzunarul sorfului. Urea incet treptele inca solide din lemn si intra aici, „la ale ei“.

Aici, ramaseseră cu adevarat ale ei, oglinda si rochia din ramă. Mai erau in drum, un pamantuf mic de pene, o lerie moale de haine si o cirpa de prof.

Luă cirpa, se aplecă peste ladă și șterse încet luciul oglinzii, bine, bine de tot, pînă la dunga șlefuită care intra în ramă. Apoi scoase cutia mare de carton și din ea, sacul făcut dintr-un cerceaf vechi, în care era rochia. Mai șterse una din stimele pentru întins rufe, trase rochia din sac și îi frînse talia peste firul subțire și îngrețit.

Împieșcă pe pamantuful mîngia culele catifelei, se aplecă la zgircenia firului. Poate nu e zgircenie. Nici ea nu știe cum să-l spună, dar de cîtva ani începuse să strîngă bani și să cumpere, să cumpere lucruri, să le îngrămădească, de se îndușe casa.

— Mamă, la chenzină completez cu ce am și cumpăr un covor.

— Și unde-l mai pui?

— În hol.

— Și ăia din hol?

Nu i-a mai răspuns. Dacă urea ea covor, are să-l cumpere. „Da“ de ce să nu-l dea Margă bani să-i facă rochie?!

Luă peria și începu să caute o scamă rămasă de în pinza albă a secului. Pînă într-o lună, fata își da examenul de obraz sfîrșit și o să fie banchetelă. Merită o rochie chiar numai pentru asta. Luă rochia de pe sîrmă și și-o întinse pe trup. În anul din urmă, se așeza întotdeauna în așa fel încît, în oglindă, să nu vadă decît rochia. Fața să vină în dreptul petelor, unde argintul se coșise sau se oxidase. Își trecu o mîină peste piept, să sprîjne partea de sus. Cu cealaltă aranjă faldurile și se privi în oglindă.

O mira de fiecare dată. N-o iubea, așa cum iubești uneor o haină care îți place. La început, încercase să și-o apropie, aducînd puful mărunț al catifelei lîngă obraz, dar nu simțise decît parfumul străin, și o răceață pe care nu o putea părea. O simțea lîngă obraz, dar nu simțise decît parfumul străin, și o răceață pe care nu o putea părea. O simțea lîngă obraz, dar nu simțise decît parfumul străin, și o răceață pe care nu o putea părea.

— Tine asta! — doar a avut timp s-o prindă în mîinile ure. S-au privit cîteva secunde, și cu toți anii care au trecut, își aduce bine aminte că abia atunci a văzut, în ochii celeilalte, cît e ea de frumoasă.

— Și să nu te mai vadă pe-aci! adăugase.

Parcă pînă atunci o văzuse!... Își mai aduce a-minte de aburul care năvălea în frigul de-afară pe urea rămasă deschisă. A trecut pe la bucatărie și la lucrurile unde, fiecare în felul ei, bucatăreasa și camerista, au probat pe rînd rochia, cu învidia pe buze și în ochi. Ultima încercare să-i spună o proastă încercată cu un domn, căruia nu-i plăcuse rochia conțea.

O mai privi o dată, o îndoși pe mîină și închise capacul luminatorului. Era aproape întuneric. Ajunse la ușă și o descuie. În prag, a stat puțin, amintindu-și de lada rămasă deschisă, dar nu s-a mai întors și a început să coboare treptele încet, merou cu același picior înainte.

S-a oprit în fața ușii de la bucatărie, cu mina pe clanță. De dincolo, auzea vocele fîcăt-si și ale nepoate. Nu înțelegea ce spun, dar distingea tonurile. Cu fiecare cuvînt, glasul Margă devenea mai puternic, tonul mai ridicat și o auzi aproape strîngînd:

— ...dumnea n-ai să înțelegi niciodată, de ce îmi doresc eu o rochie!... Nu vezi în ea decît bani cheltuiți și lux! N-ai fost la facultate, nu poți să simți ce simt eu... N-ai avut, și acum strîngi, strîngi. Ai ajuns o zgircită, o incuțată, da — o incuțată!!

Tipăse, dacă a auzit ea deslușit, aici, după ușă. Apăsă clanța și intră în lîniștea care urmasse. Margă, rezemată de arcașul stîns, își pipăia în nesăbire cu vîrfurile degetelor, obrazul roșu, iar mîinile așezate pe urea dulapului, rușea încet capătul unei cirpe. Bătrîna se pîndi o clipă, dacă era bine să o rate ca a auzit, apoi închise urea în spatele ei, căutînd îndelung clanța.

— Și-acuma, vine partea a doua, vorbi ea liniștit. Începe una să plîngă și să-și cerea iertare, alaltă vine s-o mîngîie; vă luați în brațe și poate plîngeți amîndouă.

Își dădu seama că nu trebuia să vorbească, dar nu stia ce să facă. Trecu pe lîngă Margă și vru să-l întîndă rochia. Nepoată-sii începuse, în sfîrșit, să-i curgă lacrimile și plecî în casă.

Bătrîna se întoarse spre Lena, care stătea mută, același loc.

— Uite rochia asta, pentru Margă... s-o chemi pe cumnata să i-o probevească... o să fie frumoasă... E catifea din Italia...

— Lasă mamă, se trezi Lena, nu trebuia dumnea să renunți... Făcu o pauză, apoi continuă încurcată: du-te, da-i-o et... și caută s-o liniștești.

Bătrîna o privea cu ochii mari. Abia acum își dădea seama că ei tot știau de rochie. Poate și de fardoselile ei în oglindă. Tăcuseră, o înțeleseseră și pentru asta îi venea să plîngă, dar se ținu tare și țesit.

Rămasă singură, Lena se așeză obosită pe un scaun. Încercă să se gîndească liniștit, la tot ce se învîrtoare, dar nu putea.

Nu stia cum de se abținuse să nu spună nimic. Sau poate nu avea nimic de spus. O lovisse tonul ridicat, repezit, cuvintele venind grămădă, scăpate parca de undeva, unde fuseseră strînse cu timpul.

Împinse încet unul dintre pahare mai spre mijlocul mesei Atins de celălalt și unul de altul, cele trei siruri răspuseră într-un zăngănit ușor de sticle arcută.

Acum citeva luni, venind din oraș, întîmplarea a făcut să meargă în urma Margă, care coborise din tramvai cu mulți colegi și colege. N-o văzuseră. Unul dintre băieți a spus ceva, o glumă poate, și nu începuse toți să rîdă. O clipă, i s-a părut că se potolise, dar, multispitor, de la unul la altul, risul a pornit din nou. Un om a trecut pe lîngă ei și a zîmbit și el. O enerva. Nu pricepea, nu înțelegea de ce rid, de ce rîd așa, oricum, oriunde, pe stradă... Acasă îi făcuse observații. Era și bătrîna de față, care după ce bombărise ceva neînțeles, așteptînd să plece Margă, o întrebă răstît:

— Ce-ai cu ea? Ce, vrei să rîdă ca noi cînd scăpăm de un bombardament și așteptăm să vină altul?

— Tovarășa Nedelcu, nu mai sta, frate, așa încruntată! Sperii lumea l i spusese într-o zi mesurierul de la probe.

Se ridică și își privi chipul în geamul bugetului.

Nu-l vedea. Il bănuia doar pe sticla, care luca imprecis, fără fond. Incuțată... incuțată... incuțată...

Încercă să zîmbească, dar zîmbetul nu-i ajungea pe față, pentru că nu pleca de nicăieri. Încercă să rîdă și își schimonosi fața într-un ris închis, fără motiv. Tremurînd, începu să caute înapoi, făcînd un salt enorm, de la pîșpa din cirpe, respingînd ani în șir, la liceul Margă, la al celui mic, la atelier, examenul la facultate al fetel, al băiatului, și se opri din ce în ce mai des, reținînd lunile, zilele, așteptînd acum de la fiecare, ce trebuia să ia atunci.

Știa, știa ce făcuse de fiecare dată. La început cu nesigură, apoi din ce în ce mai puternic, simțea lîniștea aceea ce urca de undeva din piept, nu știa de unde, și parca negăsind destul loc se transforma într-un cloocet care o cuprîndea, ameninșînd să devină bucurie. Atunci începea „stăpînirea de sine“ care întuneca și împingea totul, iar dacă mai rămînea ceva, vreau ecou, încercînd să răzbată afară, se strivea de masca feței.

O cuprînsese o furie oarbă împotriva ei înșei, a „stăpînirii de sine“, a măștii, în care își înfîșe degetele, vîrînd s-o rupă, să o smulgă de pe față — și izbucni într-un hohot de plîns exprîmînd neputință, deznaștere...

După un timp auzi pașii Margă — și primul

laltă venise totul și, mai mult, mai mult decît atît, nu voia să știe nimic...

In camera din față, care da la stradă, nu se putea înușta, era zgornat, și atunci, mai ales după masă, cînd unul, cînd celălalt dintre nepoți o întrebau pe bătrînd:

— Mamă Tio, ne lași să tocim la dumnea în camera? Poți să dormi cu noi acolo?

— Da' ce-are a face? Voi invadați și eu dorm. Mă odihnesc. Ce-am eu cu voi?

Îi păcălea de fiecare dată, pentru că nu putea dormi. Ei citeau și citeau cu voce tare sau murmurat și ea se făcea că doarme. Cu și acum. Stătea întinsă pe pat, cu citeva perne la spate. Era cald. Prea cald pentru după amiaza de iunie. Pe patul de la peretele celălalt, Margă, nu-mai într-un costum de ștrand, așezată turcesc, învoia cu un murmur continuu, intrerupt doar de cite o notică făcută pe caietul de alături.

Din cînd în cînd se auzea, îndabusit, frîna tremurată a vrenului tramvai sau strigătul amar de răspuns, al copilului din vecini, chemat în casă.

Erau singure. Lena era în schimbul doi, iar „ăia micuți“ plecase la meci. Ce meci o fi asta în zi de lucru?

Nu erau rete nice după amiecasele astea. Tot făcea ceva. Se gîndea. Și cite gînduri n-avea. Nu, la rochie nu mai vrea să se mai gîndească. S-a sfîșiat... s-a sfîșiat, gata. Era putredă.

Uite, numai dacă o lua teza fotografiile de pe pereți la rînd, și tot nu i-ar ajunge multe zile. Așa... Întîi pe cei doi băbați ai casei, așezați în fața ei. Unul plecase în '16, celălalt în '43. Bătrînul, din rama lui cu bronz, se uita spre ea, iar gherele de alături priveau puțin într-o parte. Amîndouă erau făcute la „Fotolux“, doar că erau douazeci de ani între ele. Se și cunoaște. Apoi, cumnata, cumnata — și rînd toți cei care îi plăceau ei. Restul, sus în pod. Uneori îi venea să și rîdă. Cumna-la era în poză cu



Desen de MIHAELA BARASCHI

gînd a fost să se aplece peste unul din sertare, să nu i se vadă fața. Simțea însă că Margă are să urea să-i vorbească, așa că tot va trebui să se ridice. Își șterse lacrimile și rămase în picioare. Margă intră, închise ușa și se rezemă de ea. Avea un zîmbet pe buze, care se stîmbe, cînd văzu fața plînsă a mătă-sii, Lena observă schimbarea. O auzea pe Margă vorbind, dar n-o asculta. Se gîndea la fețele oamenilor care trebuiau să fie vesele sau triste, după cum erau fiecare înăuntrul lor și vîndîndu-se, împărțeau, de multe ori, fără să-și vorbească unul altora, tristețea sau bucuria. Abia adineauri, cînd a văzut dispărînd zîmbetul de pe fața Margă, și-a adus aminte de cite ori a văzut același lucru în casă, pe stradă, la fabrică, de cite ori încurîntarea, masca ei, nu intristase oamenii, le stîmbea zîmbetul de pe față.

Privi din nou la Margă, care tăcuse și încerca timid să zîmbească. Cîteva clipe văzu numai dorința, ca o așteptare, ca o luptă, apoi încet, într-un tremur ușor, fiecare parte a chipului încurajă încercarea, completînd-o, adăugînd lumini noi, pînă cînd, puternic, statornic, zîmbetul cîștigă ochii, fruntea, acoperînd toată figura.

Nu stia cum arăta ea, dar realiză ceea ce arăta dîndorise: ca într-o oglindă fiecare mișcare a obrazului Margă trecuse la ea, și de la una la ceal-

o pîdrie mare de pai, cu pene, pe cap. Cine, păcatele, o fi pus-o să se pocăsească așa? I-o fi dat-o fotografu?!

Margă tăcuse. Întoarse încet capul și, cu oada ochiului, o văzu cum pune cartea peste cap, alături, se da jos din pat și cu mișcări de pistol, ia materialul de rochie de pe mașina de cusut, îi desface o dată, de două ori, apoi în toată lungimea lui, și tot așa, încet, trece cu el la oglindă. Nu vedea oglinda, o vedea numai pe Margă, dintr-o parte. Își desfășurase materialul, strîns, pe trupul aproape gol, într-un model imaginat și stătea nemișcată, probabil uimită de imaginea ei înșăși.

Apoi a văzut-o dansînd în pași liniștiți, un dans pe care nu-l știa. Nu auzea nici muzica, dar o bănuia din mișcările Margă, purtate parca de altcineva, pe care părea că se sprijină, învîndu-l aproape.

A închei ochii numai cînd Margă a început să-și desfășure rochia improvizată — și i-a redeschis cînd a auzit din nou murmurul uniform de lîniște.

A așteptat puțin să se obișnuiească iar și a re-luat firul gîndurilor de la fotografia următoare.

## Tudor URSU

de ele, refuzînd să mai fie statui, și muntele se îmbogățește deodată cu o mie de mese rotunde.

Cazînd, ei tot mai mult se-nepărtează, și iată cejurile greșec rechemîndu-i; Ninsorera-i așteaptă răbdătoare Pînd-n cărnosul iunie, firziu.

Nici umbrele nu se mai întorc pe grumazul de călcar.

Ci seară de seară, ca o ploaie, de parcă cerul ar fi prea dens și-n trecerea prin miera lui ea se lipește și se-mplînează.

Iar mîinile îi par îndepărtate, nedeslușindu-le-n contur și ca-ntr-o oră lăbure de seară colorile se sting treptat tapîndu-se-n nuanțe moi și celuri.

Și gesturile se închid pe dinăuntru și ferigile pleoapelor se zbat; și zidul i se mută-n unghii...

## Nicolae IOANA

### DUNĂRE

Dunărea răsare din Pădurea Neagră Dar apele ei se fac albastre Cînd se apropie de un tîrmure al privighetarii

Despre care cu trei guri ti povestește mării.

Cîntă o pasăre în miez de noapte Și gîndurile ei îi strălucesc în cîntec Și cîntecul ei mișcă luna în ape Pînd cînd luna se revărsă în Dunăre

Dunăre, fluviu cît glasul lui Darius Un fluviu de păsări și lună Un fluviu de doine, O cetate de munți, revărsată în mare Dezgropat din pămînt de soare

Dunăre, care ai ros gîndul lui Apolodar Așternul între maluri,

De la capul Midia la Constanta, drumul merge cîmpar pe malul Mării, pe plajă, urmînd toate sinuozițiile apei. De fapt, pînă la Rex, drumul acesta, care trece pe la Năvodari și Mamaia sat, e puțin umbliat. La Rex îl apar deodată în fața o șosea liniară, asfaltată, construită încă înainte de război. Pe dreapta și stînga, unele puștii, altele ocupate de militari. Printre ele, citeva barăci ale apărării litoralului, iar în spatele lor, Sui-t-Ghiolul. În stînga, plaja largă, brăzdată de citeva cazemate și de obstacole antitanc, sau de sîrmă ghimpată, și marea.

E primăvară, o primăvară aspră, cu miros amar. Marea e din nou albastră, în zare plutesc pe ea ceturi albe, iar cerul e curat, de o transparentă înfîință. Vîntul de larg suflă cu lărie și gonește de departe berbeci albi, pînă-și sparge pe plajă. Nisipurile se fugăreac neliniștite și vin să acopere șoseaua cu dune nestatornice.

Mașina aprovizionării gîlfile pe drumul de țară, apoi, cînd simte asfaltul sub roți, răsuflă ușurată. Caroseria și lemnișia mașinii dau impresia că se vor desface dintr-o clipă în alta. De trei ani mașina și soferul nu rîmas neschimbăți, ei aprovizionează bateriile dispuse de-a lungul coastel, lupîndu-se cu nisipul, cu căldura, cu frigul și mai ales cu vîntul. Mașina venise aici aproape nouă. Acum e plină de zgîrînturi și cleatrice, ca un veteran. Soferul venise o dată cu ea, mobilizat la 19 ani, un timp mereu scund, blond, cu fața albă și cu mîini subțiri. Nici n-ai fi zis că e sofer. Acum, după trei ani de litoral, are fața brăzdată și îngrețită de vînt, mîinile bătuțute de ger, părul cîlțos. Este un om săritor și vesel. E un noroc să scapi de front. Mulți au venit și au plecat. El a rămas. A avut noroc, mare noroc. Dacă injură dunele pe care nu le poate ochii, o face mai mult flîndcă-i obosesc motorul. Nu injură cu răutate, s-a învățat cu drumul ăsta, deși uneori visează să mai urce pe o serpentină de munte, oriunde, printre brazi. S-a săturat, nu-l vorbă, și de halna militară, dar a învățat să răbde. Oricum, putea să fie și mai rău.

Lîngă el stă caporalul Gută, un om mai în vîrstă, mobilizat. Merge la oraș să ridice alimente. În spate, în camion, stau patru otași liniari. Patru recruți. I-au luat să facă hamale. Tot în spate mai sînt citeva lăzi mari și mici, două butoaie mari de petrol, citeva canistre și niște saci. N-au mai vînt prelată, e senin. În spate stă și frunțul Mocanu. Sînt în picioare și fumează. Sî-a aruncat ranița într-un colț. E fericit. Pleacă în permisie pentru zece zile. Sînt doi ani de cînd nu și-a văzut casa și cite zece zile i se par mai mari ca cei doi ani scurți. A făcut și puțin front, a fost rănit într-un bombardament, iar după vindicare a fost trimis aici, ca telegrafist. Sî acum, al doilea noroc mare, un noroc care te sufocă în îmbrățișarea lui: Zece zile acasă! Fără drum, rîmin opt zile, o săptămîină întreaga și încă o zi pe deasupra. Își mîngîie merou buzunarul de la piept, unde a pus nepretutit bilet de voie, și parca nu-i vine să creadă. Astă noapte a avut citeva visuri urte, la ultimul a simțit chiar că se sufocă. Pierdea merou micul dreptunghi de hîrtie și nu avea putere să pună din nou mina pe el, să se lupie pentru el. Dar acum e soare, lumină, vîntul îi bate pîietonele pe umeri și mai are vreo opt kilometri pînă la gară. Lînia țărîmului e forțată, sinuoasă, nesigură, e plină de cotituri și meandre. Dar astea toate nu influențează șoseaua. Șoseaua se tine dreaptă, chiar dacă pentru asta trebuie să se apropie sau să se depărteze de apă. Șoseaua e droapă și duce direct la gară. Seara nu va mai fi un drumet oarecare. Seara la zece va fi acasă.

De pe margine le face semn o femeie imbrobodită. Lîngă ea e un bătrîn cu o pasăre în mîină și un coș de răchită, în coalaltă. Soferul oprește și ei se urcă la spate, multumind cu voci surde. Tăranul se ghemuiește imediat pe vine, cu pasărea lîngă el, în timp ce femeia rămîne în picioare, învîndu-se de o ladă. Își dă puțin broboada la o parte și atunci se vede că nu-i bătrîna. E o femeie la vreo treizeci și cinci de ani, voinică și încă frumoasă.

Un recrut o privește puțin, parca cu uimire, apoi își face curaj.

— Sîmteți împreună?

— Nu, îi răspunde femeia, de parcă ar ști ce va urma.

— A, mergi singură, vasăzică. Nu țî-e frică? Femeia zîmbește și are și de ce. În primul rînd e ea. În al doilea rînd, întrebarea e caraghioasă. Ea e în al doilea rînd, voinică decît adolescentul firav, îmbrăcat în hainele astea uzate, kaki, mult prea largi pentru el.

— De ce să-mi fie frică, băiete?

Întrebarea îl descumpăneste. Celălalt îi rid în nas. Tonul ascuțit al femeii îi aștă și-i face să roșească. Lucrurile se complică și parcă le pare bine că n-au început ei discuția.

— Așa, femeie, singură cu atîția băbați...

— Băbați, zici? Nu vād pe-aci decit unul.

Ironia e acum nelendoleșită. Femeia a pus în ascultă și puțin răutate și puțină amărăciune și farmecul zilei cu soare s-a dus. E clar că n-a fost vorba despre ei și nici despre bătrînul care s-a ghemuit, absent, pe jos. Iar bărbatul, singurul, privește peste capul lor și-i cu gîndul acasă. Nici nu-i ascultă. Soldățul se simte jignit.

— Ehe, femeie, ai noroc că mergem în misiune...

— După cartofi și după ceapă, completează, rî-

jînd, femeie. Mi se pare mie, băiete, că tu ai văzut femeie numai peste gardul cazărîmii.

Soldățul dă să răspundă, dar se gîsește unul să-l oprească.

— Tac! Mișule, lasă, că are dreptate. Las-o moarî!

— Mișu, s-a roșit violent, fără să vrea. Se aplecă și la de jos pasărea bătrînului, legată mesteșugit de labe. O ridică și se uită mirat la ea. E poate bucuros să înceapă astfel o altă discuție, mai puțin periculoasă.

— Ce dihanie e asta, taică?

— O lișiță, mormăie moșul, de jos.

Pasărea ridică ochii și vede scamele și apa. În ochi i se zbate frica și disperarea. Are pene negre, de ciobar, labe puternice și ciocul ascuțit. Pe frunte are o pată albă, iar gura îi atrîmă grea și plîmă. În general, e ridică și grea, dă impresia că atrîmă ca o piatră. Sun penele-l negre și lucioase se ghemite o carne tare, viguroasă și bătuță, de sălbăticiune.

— Unde al prins-o moșule?

— Aici, pe baltă.

— Și ce faci cu ea?

— O duc la oraș, am acolo un client care plătește bine.

— Da' de ce e n-o mînincî matală. Întrebă flăcăul, curios, cu o urmă de respect.

Moșul ridică capul și-l privește ascuțit.

— De ce n-o mîninc eu, zici? Ce face mai mult, băiete, să mîninc o zi carne, sau cinci zile mă-măliigă?

— Știu eu? Răspunde soldatul. Ridică o ladă în picioare și pune lișița pe ea. Lada e înaltă și pasărea cu picioarele legate simle mitosul bălții care scipește în păpîrși, dincolo de dune. Soldații o neceșce, o trag de penele negre și une pipăie pieptul plin. Pasărea răbdă și nimeni nu-i ghemite încordarea acunsă și minla și disperarea. Ochiul i se bate sălbatec pe sub pleoapa subțire. Mașina caută drumul pe sub moviele de nisip, soldații se duc în față, lîngă cabină, flîndcă vor să vadă fetele de la pescărie.

Se apropie cotitura. Mocanu face un pas într-o parte și se apucă de lada ridicată în picioare. Se uită rîzînd la marea fosforescentă, care îmbracă promontoriul într-un bușu de spumă. Bătrînul moarte, jos. Cerul e înalt și plin de stele. Femeia a tipat precu țîrziu. Ciocul păsării de baltă s-a de-clanșat fără cruțare, cu un arc, împotriva noului dușman care se apropia. Tare, scurt și ascuțit, ciocul l-a izbit pe Mocanu lîngă ochi, cu sălbăticiune, cu un reflex, fără a apuca să mai judece. Oblonul era aproape, în spate, imediat sub genunchi, iar mașina tocmai colea. S-a auzit un tipăt scurt și o bufnitură. Au oprit mașina și s-au repezit la el. Îl priveau și nu-ndrăzneau să-l atingă. Sînarea i s-a sfîșiet de două ori, apoi s-a liniștit. Zăcea răsuțit, cu capul și cu brațele pe nisip. Doar timpia stîmă găsice în mișocul nisipului pîrșos și roșietic o bucată de asfalt și se izbise de el.

Caporalul Gută se repezise afară din cabină. Alerga înspre ei rîcînd și blestemînd și se voriea că și-a pierdut capul și că nu știe ce să facă. Soferul se apropie liniștit și-l întoarse cu fata în se pe col celuț. Avea timpia zdrobită și ochii înghețati. Îi zăcea în lumina lor stînsă o nedumerire la care nimeni nu putea răspunde. Lîngă cotitul ochiului drept singera, încet, zgîrîietura produsă de ciocul lișiței.

Femeia coborise și ea și avea lacrimi în ochi. Plîngea pe tăcute și se ștergea cu basmaua.

Au tras mortul la marginea drumului și i-au coborît ranița lîngă el. Au lăsat un soldat să-l păzească și s-au uitat înapoi în camion. Cînd să plece, moșul s-a ridicat de unde stătuse tot timpul, a aruncat coșul jos și a coborît și el, greci, cu pasărea în mîină. Apoi s-a apucat să-l dezlege tacticos labele.

— Ce faci, taică, n-o mai vinzi?

Moșul dădu absent din cap.

— Ce faci cu lișița?

— Nu vezi?

Moșul terminase de dezlegat. Dădu drumul păsării și băgă în buzunar capătul de sfioră.

— Măcar s-o fi oprit pentru matală, s-o fi mîncat, suflă, cu regret, caporalul Gută.

Moșul dădu din cap.

— Las-o de-acu să se ducă, să zboare. Tot una... las-o să-și vadă puii.

Soferul încercase cu capul pe volan. Se dădu jos și privi silueta girbovită a moșnegăului care se îndepărta cu pași mici.

— Cine-l de vină, frate? gemu Mișu.

— Nu tu, mă, îi răspunde usuz soferul. Cine l-a legat picioarele...

— Adică moșul...?

— Nu pricepi nimic, mă, nimic. Parcă numai el i s-au legat picioarele... Iaca, o violetă amară, da' nu răbdă! A lovit și ea, după capul ei.

Lișița se oprise ceva mai încolo, pe-un pietrol înnegrit de vreme. Îi luca în ochi o bucurie sălbatică și parcă vedea în ochiul ei, acum atît de vîlu, ceva din lumina care scintileasa înainte în ochii mortului. Apoi bătu din aripile negre și zbură fără zgornat, ca o păte, spre oglinda înselătoare a apei.

## Ioșif PETRAN

Pace așternută între pămînturi cu datini, Vorbă chibzuită o pămîntului, Se face zîud.

Copilărie, frunză nechemată

Arborele fine minle frunza și o cheamă, Altfel zadornică i-ar fi neodihoa pe pămînt. Apa, ce-i drept, apune printre pietre uneor, Dar undele le-auzi merou curgînd, Apa citește trecerea cu undele...

Copilărie, frunză nechemată, Apă neîncoarsă în vad, Stea cîzută în coarnele cerbilor, Altcînd pătura cu-nlunerie, Genunchi zdrelți după vitele

Prin care pămîntul umbra fără lumină, Cîntă funtă de ogîndă izvorului, Pe ce ape călătorești de nu te mai întorci niciodată?

Arborele fine minle frunza și o cheamă, Altfel zadornică i-ar fi neodihoa pe pămînt

# Epilog la întrecerea tinerelor talente

Când, la etapa finală a concursului de pian, marele Arthur Rubinstein și-a ocupat locul de membru al juriului în loja Ateneului R.P.R., publicul s-a ridicat în picioare, aplaudându-l frenetic, iar concurenții din culise au intrat în panică. Emoția ultimei probe — hotărâtoare pentru configurația ierarhiei artistice — s-a unit acum, la fiecare concurent, cu dorința de a dăru tot ce aveau mai bun spre a răsplăti eforturile celui care la 75 de ani găsește resursele fizice ale unei audiențe istovitoare de peste cinci ore. „Am cântat un concert întreg în fața lui Rubinstein” — iar suprema satisfacție ce a răsunat din inimile tuturor la sfârșitul epuizantei întreceri artistice de la București.

Cilii tineri pianisti nu și-ar fi dorit oare, o asemenea cinste? Iar Rubinstein este numai unul dintre membrii de înalt prestigiu, ai juriului! Ne revin în minte acum cuvintele lui George Enescu adresate ziarului *Lupa* în anul 1931: „Aveți talente desulate, le-a lipsit numai încrederea și prietenul să se manifeste”. Tocmai acest prieten de afirmare l-a oferit cel de al treilea concurs muzical internațional de la București.

Fascinantă întrecere desfășurată sub semnul muzicii enesciene a căpătat anul acesta strălucirea concursurilor internaționale de veche tradiție în lumea artei sunetelor. Superioritatea față de edițiile precedente se poate ușor descifra: 104 concurenți din 25 de țări, reprezentând aproape toate continentele (Europa, Asia, Africa, cele două Americi), față de 101 participanți din numai 18 state la trecutul concurs „George Enescu”. Dacă vom adăuga o largă și echilibrată repartizare geografică a participanților, un număr sporit de mari personalități muzicale în juru, dar mai presus de toate un număr de talente excepționale, pe care le-a subliniat concursul, vom contura imaginea recentei întreceri artistice.

Răstornând fișele concurenților, ne dăm mai bine seama de nivelul superior al disputei muzicale, multe nume fiind aureolate cu titluri de artiști emerși, laureați ai premiilor de stat și ai diferitelor concursuri internaționale. Unii dispunau de o bogată experiență scenică, alții dețineau o „carte de vizită” surprinzătoare, de veneticii concertului cu faimă internațională. Nu de puține ori cității în albumul participanților: „a concertat în R.D. Germană, R.P. Ungară, R.P. Bulgaria și R.S. Cehoslovacă”; „este solistă a Radiodifuziunii Franceze”; „a concertat ca solist al orchestrelor simfonice din S.U.A.” etc.

Apare, deci, explicabil, interesul pe care l-a strâns concursul în sinele publicului bucureștean. Săile s-au dovedit, însă, neîncăpătoare. „Este un public neobișnuit de cald care a primit totul cu entuziasm” — a remarcat Mark Reisen, cunoscutul bas sovietic, membru al juriului de onoare. „Publicul român este de-a dreptul „gigant” — a declarat Henry Gagnon, participant la lucrările juriului de violă — „în tot timpul concursului, sala era plină de public, în fiecare zi, fără excepție. Este un lucru extraordinar. Nu cred să se întâlnească o astfel de manifestare în altă parte”.

Ce oțera auditoriului, concursul „George Enescu”? Dincolo de elementul „surpriză”, „talent neobișnuit”, „emoții puternice”, „spectacol variat”, se situa fără îndoială interesul major față de confruntarea școlilor de violă franceză și sovietică, a școlii românești de canto, a naturii pianistice excepționale a chinezilor, a drumurilor de interpretare muzicală contemporană. Și de ce nu am fi mândri în a oferi o privire asupra lucrărilor lui Enescu și compozitorilor români, ca piese obligatorii, a marilor tenisiene audiorului până la emoția lacrimii! Cine poate rămâne indiferent la pronunția surprinzătoare de corectă a cubanezului Ramon Santana Cardenas, în liederurile „Darul trandafirului” de Enescu și „Proza” lui Mihail Jorj?

Este adevărat că repertoriul celui de al treilea concurs putea satisface exigențele cele mai diverse. Puține programe în lumea asigură publicului posibilitatea de a aprecia tehnica muzicală, sensibilitatea, stilul epocii, maturitatea de interpretare, experiența artistică, a participanților. De la Händel și Bach, până la Enescu și Paul Constantinescu, de la Schumann și Beethoven până la Prokofiev și Bartok, de la lied până la aria mare, de la piesa scurtă de virtuozi până la amplul concert cu acompaniament de orchestră, totul a cerut un efort excepțional din partea tinerilor concurenți.

Surprizele nu s-au lăsat, de data asta, așteptate prea mult. La violă, franjuzoaica Claude Bernard, în vîrstă de numai 17 ani, a elucidat de la prima apariție problema premiului I. Siguranța, muzicalitatea, impecabila frazare muzicală l-au cucerit pe Aram Haciaturian care și-a aplaudat „Concertul” într-o magistrală interpretare. Bucuria noastră a fost cu atât mai mare cu cât la secția de canto, studenta Conservatorului „Ciprian Porumbescu” din București, Marina Kiliovi, a soluționat fără emoții sarcina juriului, tot de la prima etapă. Glas amplu, frumos limbrat, generos și robust, tînără soprană a impus prestigiul școlii românești contemporane de canto pe plan internațional, prin măiestria tălmăcirii arilor verdene și a celor șapte lieduri de Enescu. Tenorul Ion Buzea, și-a secondat colega, luptînd de la egal cu colegii Mugur Bogdan, Marius Rintzler și Ludovic Spiess, cîntăreții tineri dovedindu-se demni urmași ai lui Foleacu, Teodorini, Darceles.

Am avut și „surprize”... neplăcute. Dacă la violă a trebuit să ne mulțumim cu evoluțiile modeste ale lui Varujan Cozighian și Ladislau Kiss, în schimb, la pian, unicul premiu acordat lui Gabriel Amiras ne-a produs emoții până la etapa finală. Dacă acesta nu ar fi strălucit în „Concertul” altă de difiil al lui Prokofiev, pianul românesc ar fi repetat figura ștearsă a concursurilor anterioare. Oare nu s-a născut, pe aceste meleaguri, Dinu Lipatti?

Desigur că actuala ediție a concursului „George Enescu” a continuat să confirme școala violonistică sovietică — demn reprezentată de temperamentul viguros al lui Alexandr Melnikov, de siguranța arcului lui Oleg Kagan și Lev Tușin, măiestria și agilitatea tehnică sus-puse unei surprinzătoare sensibilități a tinerilor pianisti chinezi Li-Chi și Li-Chi-Fan, remarcabila școală de canto bulgară, ilustrată de înzestrata cîntăreață Evelina Stojeva și Borislov Alexandrov, soliditatea școlii pianistice sovietice care, prin Elisabeta Leonskaia și Olga Kiun, ne-a relevat două elemente de real talent, bine îndrumate și multilateral dezvoltate. Aspecte particulare de interpretare ne-au oferit mezosoprană Agnes Balza (Grecia), soprana Beatriz Para de Gil (Ecuador), basul Evgheni Ivanov (U.R.S.S.), violonistul Paul Zukovski (S.U.A.), pianistul Silvie Carbonel și André Gorog (Franta).

Concursul a rămas o confruntare și o afirmare a noi talente de diferite tendințe în arta interpretativă contemporană, dar, mai presus de toate, un prieten de înfrățire a tinerilor prin limba universală a muzicii.

**Viorel COSMA**



I. BIȚAN:  
„Carieră”

ACHIȚENIE PETRE,  
„23 August 1944”

## GEORGE ENESCU

Pe George Enescu l-au iubit foarte mulți oameni. El a fost în vremea vieții lui, ca și astăzi, una dintre notorietățile culturii românești. Relațiile de prietenie cu Thibaut, Cortot, Casals, Ravel, Bartok și alții alții au însemnat, mai presus de toate, afirmarea unei personalități românești de plan mondial. Enescu a fost și este un înalt for de propagandă al poporului său și s-a simțit mereu ca atare. Ambasador al artei noastre peste hotare, a fost ajutat la aceasta și de uriașa sa măiestrie muzicală, dar și de omenia care pur și simplu emana din el. Pe lângă artistul de geniu, Enescu era și un om din cale afară de bun, de delicat, de generos. Înregistrat cu o memorie prodigioasă care l-a impresionat într-o împrejurare și pe Bela Bartok, cu o virtuozitate egală de pianist și violonist, cu o rară impetuozitate de dirijor care refăcea muzica și rețraia în chipul cel mai autentic operele clasice și mai cu seamă pe aceea a lui Johann Sebastian Bach (vezi de altfel, în această privință, părerea lui Pablo Casals despre Enescu și Bach). Enescu arăta o modestie de necrezut. Era modestia genului adevărat care întrevide în fiecare clipă, cu gravitate și cu umilință, țelurile uriașe ale artei sale, copleșitoare chiar pentru o viață închinată în întregime ei. N-am văzut niciodată un om mai obsedat de indeletnicirea sa ca George Enescu. Simțea în toată clipa în el fuziunea egală de pianist și violonist, dar fără nici o ostentație, fără nici o îndrăzneală extenuantă. Din această pricină nu era niciodată cu totul printre noi. Cîntărea de cald, de atent cu oamenii, cîntărea de prietenos cu ei, de fin, de spiritual, mereu ceva din el rămânea departe în căutarea aceluși absolut după care tinsele marile spirite. De aci se trăgea, cred, și farmecul inefabil al ființei sale, realizate pe deplin numai în momentul muzicii. Ochiul lui albastru cu adîncimi fără margini încăpea în el atînci visul culmilor, exprima viziunea interioară a creatorului și interpretului, a muzicantului complet. Spațiile plecat și degetele aceluși de măgic, îndolite ciudat, ca pentru a prinde nevăzutele fire fluide ale muzicii, vorbeau despre o ofițerie solemnă, dar și plină de bucurie, cu o parțială, pare exaltată. Privit din față cîntă dirija, era fascinant. Iar cînd se oprea, se simțea parca stîngaci cu silueta lui ușor încovoiată și cu mina rezemată uneori pe sold. Nu aștepta decît clipa cînd să reînceapă, cînd să reintre în fărîmul său, unde se avînta nestîngherit, George Enescu purta peceala harului marelui artist care conferea activității sale dimensiunile filozofiei și ale poeziei. De aceea amintirea sa rămîne nealterată. De aceea îl cîntăm alina în anii noi ai patriei noastre pe care a iubit-o cu o patimă. De aceea la concursurile și festivalurile care-i poartă numele simțim prezența lui în emoția participanților, artiștii și auditorii, tineri și bătrîni. Pentru el (și deci pentru noi) vin Arthur Rubinstein și Herbert von Karajan și Jehudi Menuhin și Henryck Szering și David Oistrach și Gaspar Cassado și Zubin Mehta și alții dintre primele valori ale muzicii mondiale. Vin și vor veni mereu să cînte și să-și amintească de el, de opera lui, în țara care l-a fost dragă. Iar în concursuri, generații după generații de tineri învăță să-l iubească și să prețuiască marea lui operă îndreptată în toate valențele ei spre viitor și universalitate.

Approape fiecare popor își numără anii „olimpiadelor” sale, anii victoriilor sale în cultură. Pentru noi, festivalurile și concursurile George Enescu, cu periodicitatea lor trienală, semnifică începutul modern al unei astfel de rodnice numărări. Marele artist stăpînește și îndrumă de acum încolo, ca un simbol plin de noblețe, mersul mai departe al țării sale spre noi izbinzi în arta muzicală, așa cum Eminescu citorește pentru totdeauna marea poezie. Despre el și despre opera lui niciodată nu se poate spune că vorbim și seriem prea mult; ei sînt pămint din pămîntul nostru și gîndurile lor au exprimat, cu geniu, aspirațiile cele mai înalte ale neamului nostru. Sintem mereu alături de ei, așa cum ei au dorit să fie necentenți alături de noi. Ei sînt mîndria și dragostea noastră.

**Zoe DUMITRESCU BUȘULENGA**

## TINERI ÎN EXPOZIȚIE

Sînt nenumărate căutări, încercări și destul de multe reușite. Nu ne putem propune aici analiza fiecărui caz, ci doar conturarea unor gînduri pricinuite de parcurgerea marilor expoziții și ilustrarea lor prin câteva referințe particulare; însă nici ocolirea cu orice chip, luînd vîrstă drept criteriu rigid, a unor tineri mai în etate.

De la început e vizibil și imbușurator un progres: varietatea, conform naturii diverse a artiștilor, în reflectarea transformărilor revoluționare, progresul acestora însuși fiind o formă generală de reflecție a realității noastre. Unii exprimă în primul rînd rezultatul cercurilor, al rezolvărilor de pină acum; alții, în primul rînd problematica mereu încă, necesitatea și întreprinderea noilor soluții, cercetarea. Cei dinții exultă, ceilalți sînt gravi, deși nu trebuie închipuită o graniță absolută (existența și gravitatea, predominînd una ori alta, apar întregăburse, iar modificarea acestui echilibru de la artist la artist e foarte nuanțată). Personajele lui Ion Gheorghiu (*La clubul uzinei*), oprite asupra lecturii sau șahului, sînt calm fulgerate de o lumină puternică și fericită, care aprinde surprinzător, dar fără zgîmolt, culoarea acestei compoziții aerate. Fața cu racheta de Ion Pacea e, dimpotrivă, o compoziție „grea”, plină de tensiune bine stăpînită, are lumina ascunsă în tonuri sumbre, ferme, extinse pe suprafețe mari și delimitate a căror netezime cedează pe alocuri modelării, și parca un magnetism implacabil îl e strecurat între planurile care ezită, dar s-ar contopi cu un buubit tectonic. O ușurime — fără sens pelorativ —, o joacă, întîrzierea asupra unui moment de relaxare, sau o ironie intru totul binevoitoare se manifestă plastic, printr-o pseudogeometrie humoristică pigmentată anecdotic cu două-trei vite antropomorfe, în lucrarea Ginei Hagiu Amiază de august ori, altfel, în *Portret în roșu* de Velescu și Viorela (artiști cărora le sugerăm mai multă grijă de compoziție). Înrudită cu precedentele, pe un mai vădit fond meditativ, e și *Tîrla* lui Ilie Pavel, compoziție excelentă, păcătuiind poate printr-un exces de preluare ad litteram a figurilor umane de la Jiquidi. Florin Ciubotaru (*Natură statică*) exprimă defa-a dreptul un univers pueril, în afara oricărei griji. În schimb, *Portret cu carte* al lui Pavel Codîță aduce grija adîncă și fecundă de viitor a adolescentului. Iar *Joe* de copii al lui Paul Gherasim vine, delicat, prin rozuri dificile dar invinse, în general printr-o tehnică sugerînd prima vedere vagul care apoi se desminte, — cu nostalgia matură și încărcată de speranțe pentru copilărie.

Izbește de la început, constituindu-se în impresie globală, o anumită duritate a suprafeței tablourilor, o „bărbăție”, o tehnică încercînd pe pinză sau carton efectul frescei, in-

trebuințarea frecventă a nisipului drept grund. Echivalență și promițătoare pentru sculptură e întrebuintărea cu predilecție a pietrei, care se substituie în fine avalanșei de ghips din anii trecuți. Dar pentru că nu ne ocupăm acum de sculptură, revenim la pictură și irtene-șetonul pedagogic, însă unii se lasă fascinați de „chei” tehnice, le acordă încredere fără măsură, se dau pradă unui dezechilibru între ce am numi căutarea de manieră și căutarea de sine. Campania de primăvară de Ion Neagoe ajunge să fie micronaturalism, prin expunerea pămîntului văzut de la doi centimetri. A nu se înțelege că respingem principal tehnica respectivă; respingem încrederea orăbă în ea, care duce la lena artistică. Pacea dă dovadă de libertate creatoare în acest sens: mina care ține racheta (în tabloul citat), e „pufoasă”, în contradicție aparent flagrantă cu restul compoziției, dar în cele din urmă contribuie la armonia, Nici libertatea” eclectică nu e binevenită: mina personajului feminin în roș și aur mat (un rău făcut, însă datorat în mare măsură lui Gentilini), e desenată, strident, ca de Ciucurencu, de către Sultana Maitec. Greșeala e firească și, odată depășită, e utilă în muncă, dar cu condiția vigilenței. Tinerii nu trebuie să-și treacă responsabilitatea cu vederea, ci sînt urmașii unei școli de pictură cu câteva capete de geniu și ies dintr-un popor cu calități plastice majore. Nu recomandăm, bineînțeles, servilismul față de clasic (cîteva referințe aproape mecanice din Ciucurencu: Aurel Nedel — *Natură statică* —, Iacob Lazăr — *Portret* —,

fel, pentru sculptori, Dimitrie Anghel (bustul lui Enescu) și Ion Irimescu, ultimul exprimînd prin personajele sale disponibilitatea enormă a ființei vii, a omului la bino. Sînt prezente și clasici tineri, ne referim la Cojan de exemplu, care însă cu pasta lui „sărunc”, „cenușie”, în același timp prețioasă și străvezie, făcînd loc sensurilor adînci, necesita o așezare mai favorabilă receptării.

Expozițiile mari, de felul acestora, tind să atingă valoarea muzeelor. Tocmai de aceea surprind neplăcut erzelele artistice: „Recoltă bogată” de Florin Niculin prezintă un călăreț aproape mexican într-un pormb sud-american; de ce? Camilian Demetrescu reia, oarecum, în Pescari, usuratec, printr-o geometrie arbitrar — sălăreșă — pe Fernand Leger. O zi de odihnă de Lidia Mancușchi gauguinizează anaronic și inutil, Spiru Chintilă ne prezintă în Secunda la G.A.C. fete fals-simbolice, străino de dialectica vieții; Ion Minoiu ratează o temă însemnată (*Victoria în agricultură*), desenînd, pictînd, construind, decornîd cu o noimă indescribabilă, Clarette Wachtel — grafician — ilustrază abstracțiunile neasimilate sensibil (*Arhitectură nouă*: o colonadă grecescă transparentă, în care s-au depozitat blockhausuri), etc.

Deoarece am ajuns la grafică, vom pomeni doi artiști cu care și încheiem. Gela Brătescu impune prin acuratețea superioară și o perfecțiune în stilizarea maximă fără sacrificiul naturii; remarcăm mai ales un dans țărănesc și o suită animată în stilul lui Oclav Grigorescu are o viziune dantescă adecvată celor patru alegorii cuprinzătoare invite dintr-o meditație istorică și filozofică: Norii, plînd pe un oraș tipic românesc de altădată, sînt, cu nenumăratele figuri și aluzii caracterologice, oglinda unui infern social — lumea veche —, neputincios infern însă, vulnerabil; *Strigătul în noaptea trezește*, e un val ușor de lumină, dar infailibil, care lămurăște trefat, dă speranțe și e optim comunicat promptitudinea absorbită acestora, mobilizarea omeniciei; *Dezagregarea întinericului* e prăbușirea lumii vechi, meschină și în catastrofă, atragică, cel mult obstinată animalic (suflete de minii se agață crispat și ineficace de marginea hirtiei, iar dedesubtul lor — amorfizară și, prin aceasta, ca și prin albul încordat sortit victoriei, autentificarea, demascarea inumanității; *Nisip în soare* e, metaforic, descătușarea după victorie a întregii lumi — totul e liber, destins, regăsit, într-o odihnă hrănitoare, presupunînd grabnica și imensa creație. Nu putem trece cu vederea linia punct cu punct vie, simplă, răbdătoare, acoperind spațiul cu a-socialități infinite, riguroase și de loc obscure pentru ochiul bine deschis.

**Tudor ȚOPA**

doi critici tineri, Nicolae Manolescu și Dumitru Măruț, s-au decis pentru o sinteză („Secolul XX” nr. 5 1984) asupra poeziei noastre contemporane, înțelegând plăcută dar nu mai puțin dificilă, susceptibilitatea de o compartimentare rigidă, scolastică, sau mai degrabă de interpretări unilaterale. Gestul e temerar. Ca proporții, el ne apare însă redus, decât înținem seama de indicația că textul publicat în revistă reprezintă „forma concentrată a capitoului despre poezia noastră contemporană dintr-o carte în curs de apariție”.

Scurta introducere leagă fenomenul de tradiția înaintată a poeziei noastre interbelice, făcând în același timp o demarcație fermă, care ține de specificul liricii în ultimele două decenii. Autorii au căutat criterii care să le faciliteze cercetarea, și efortul lor, evident, aspiră să nu se consume în aprecieri convenționale, variante stilistice ale locului comun. Aceste bune intenții, ușor de întrevăzut în succintul preambul, nu se înscriu consecvent în sfera deplină obiectivității, o primă nedumerire ridicând chiar felul orareum administrativ în care au fost grupați poeții. Se desprind din articolul celor doi critici mai multe „contingente”: poeți cu activitate înaintea Eliberării, cei care s-au afirmat imediat după 23 August 1944, și o ultimă categorie, poeții mai tineri care și-au conturat de curând prezența în peisajul poeziei noastre contemporane. O asemenea stratificare poate sluji unui scop didactic și nu în modul cel mai fericit, lăsând impresia că vorbim de trei generații care receptează cu intensități deosebite realitatea imediată. Ceea ce constituie, după părerea noastră, particularitatea fundamentală a poeziei contemporane românești este coeziunea dintre generații care, indiferent de criteriul cronologic, exprimă adesea entuziasmul la tot ceea ce reprezintă prefecere revoluționară. Așa se explică, de pildă, acordurile noi, inedite din poezia lui Tudor Arghezi.

Dar nu acest aspect surprinde în primul rând, ci faptul că în căutarea de valoare este de multe ori înlocuită cu definirea unor sensibilități diferite. Autorii nu și-au propus totdeauna să comenteze felul în care apare transfigurată liric imaginea epocii, registrul tematic și modalitățile au-

torilor. Tocmai de aceea asistăm adesea la o succesiune de etichete care, nădăjduind, fără vreo critică, nu pot decât să minimalizeze aportul unora dintre poeții la dezvoltarea liricii contemporane. E întrebuintă aici tehnica ferparului literar cu ajutorul căreia un număr de poeți pot să se bucure de compasiunea criticilor. Printre aceștia sînt Victor Tulbure, Mihai Dragomir, Eugen Frunză, Veronica Porumbacu. Fără îndoială, în creația celor amintiți există, și nu puține, concesi făcute unui limbaj grandilocvent sau unei atitudini de circumstanță. În ansamblul poeziei noastre contemporane acestea nu

## PE MARGINEA UNEI ÎNCERCĂRI DE SINTEZĂ

mai pot fi înregistrate decât ca unele aspecte caduce, greu să mai cîștige asentimentul cititorului sau să răspundă exigențelor istoriei literare. De aici însă, până a spune despre Eugen Frunză, bunăoară, că „a scris foarte mult” și „foarte inegal”, e o mare deosebire, intrucît aprecierea, oricît de severă, este înlocuită cu o banală ambiguitate. La Dan Deșliu se vorbește de o „dramă poetică”. Despre ce dramă e vorba? Simpla căutare a unei formule? Faptul că de la versul folcloric și predilecția narativă, poetul a trecut la o poezie cu discrete accente lirice? Poemul epic „Sergentul Belate” are numeroase carente de construcție și mai cu seamă de expresie, dar între el și ultimul volum al lui Dan Deșliu nu apar semnele unei anxietăți artistice, ci numai căutarea poetului, firească și relativ calmă, de a fi cit mai personal. Victor Tulbure ne apare ca un umil epigon coșbucian, deși lirica socială și patriotică are în el un reprezentant valoros, care respinge expedierea intrucivă jignitoare. Volumul său *Vioara roșie* (1948) are câteva poeme care se înscriu printre primele succese ale poeziei realist-socialiste. Același procedeu este aplicat și lui Victor Felea, căruia îi sînt preferate virtuțile de critic, volumele de versuri fiind dacă nu intimiste, whitmaniene, simple transpuneri cu valoarea unor experiențe anodine. Firește, Victor Felea nu e un

poet virtuoz, dar de aici pînă a-i contesta vocația sa reală e o mare deosebire. Cu aceeași degajare se trece și peste poezia lui Mihai Dragomir, în care nu este greu să identifici un talent autentic, pictor subtil al peisajului brăilean, temperament dinamic, în versurile căruia drama războiului e sugerată memorabil. Veronica Porumbacu este situată sub semnul tutelării Mariei Banuș, și ca atare i se acordă un pasaj cu însușiri bibliografice. Poeții citați pînă aici sînt înfățișați de cei doi critici ca avînd meritul și mai cu seamă stigmatul unui purgatoriu literar. Tocmai de aceea aprecierile acordate lui Geo Dumitrescu pentru un volum interesant, dar acceptat global, face entuziasmul strident și probează tendința de a prefera versul arguțios, divagativ — poemului de factură, s-o numim tradițională, sau, mai bine, clasică. Geo Dumitrescu cultivă o anumită poezie eseuistică, pîndită din cînd în cînd de asociații reportericești.

Sub titlul „sentimentali și ironiști” sînt grupați Alexandru Andrițoiu, Tiberiu Uțan și Aurel Rău. Cel din urmă e un poet euforic — așa cum remarcă și autorii — al notației fulgurante, care scapă ambelor categorii. Cit privește poezia lui Andrițoiu, poet inegal dar surprinzător de original pe alocuri, e greu să găsești elementele de apropiere cu Topircanu. Arbitrară ne apare și gruparea unor poeți sub titlul „cîntecele pămîntului natal”. Deși acest titlu este imprumutat, el se poate aplica unui număr cu mult mai mare, mergînd pînă la însumarea a tot ceea ce reprezintă poezia noastră contemporană. După o judicioasă caracterizare a poeziei lui Ion Horea, pasajul referitor la Ion Brad recurge la o simplă înregistrare a faptului că poetul, prin talentul său, a atras atenția lui G. Călinescu, comentariul celor doi critici rezumîndu-se la enumerarea unor preferințe tematice. Constatarea însă că „pe lângă compunerile cetățenești în stilul cunoscut, găsim pasteluri mai personale, (cu o

intenție de depoetizare, nu fără efectele cel mai neașteptate) erotice, elegii etc.” impune o completare care să țină de criteriul judecării de valoare.

E cu totul salutar faptul că tinerii poeți în această încercare de sinteză, cu parțiale merite, ocupă un loc deosebit, autorii asociind lui Nicolae Labiș tripticul Nichita Stănescu, Cezar Baltag și Ilie Constantin. Credem însă că aprecierile în legătură cu poezia lui Cezar Baltag depășesc calitățile poetului, încă nefixată, natură laborioasă, cu elanuri care de multe ori măneză meditația.

În legătură cu poeții care au debutat înainte de 23 August 1944, credem că activitatea lor din ultimele decenii, cînd de fapt s-au conturat ca personalitate în cadrul literaturii noastre, este analizată cu excesivă parcimonie. Ultimele volume ale lui Mihai Beniuc se bucură mai degrabă de privilegiul enumerării decît al unei cercetări din care să reiasă imaginea poetului frîmțat de problemele epocii. Dar ceea ce este și mai surprinzător: la Arghezi lipsesc din ansamblul caracterizării trimiteri la cîteva volume de mare însemnătate, ca *Silvii pestriți*, *Frunze, Poeme noi*, *Cadențe*. Literatura lirică a unui G. Călinescu suscită atenția criticilor, dar apropierea ei, ca tehnică, de Topircanu e cel puțin paradoxală. La acestea s-ar putea adăuga și unele observații de detaliu, ca de pildă faptul că Eugen Jebeleanu nu a debutat în anul 1934 cu volumul *Înimi sub săbii*, ci în 1929, cu placheta *Schifuri sub soare*; la Cicerone Theodorescu nu se citează volumul *Cîntec de girbu*, în care marchează orientarea spre lirica socială; Cristian Sîrbu, Vlaicu Birna nu sînt nici măcar citați, iar alți poeți „pentru simplificarea” figurează cu ultimul volum.

Cele cîteva observații pot fi cu relativă ușurință sporite pentru a demonstra că această încercare de sinteză face uneori concesi subiectivității, unui spirit de frondă care, cum e și firesc, nu poate fi identificat în cadrul istoriei literare. Din păcate, această simbioză de modalități a dus la un rezultat hibrid, impletire de comentariu fin și aplicat cu iritări calofile nejustificate.

Liviu CĂLIN

### Viața românească

În numărul 8 (august), al revistei *Viața românească*, dedicată sărbătoririi celor două decenii de la Eliberare, poetul și romancierul Demostene Botez tratează, cu ample referințe, problema muncii de răspundere a cunoștințelor culturale și științifice în articolul intitulat: „Socialismul și semnă culturală”. Două teme de sinteză privilegiate la dezvoltarea poeziei românești în acest început de secol, semnate de criticii Ov. S. Crohmălniceanu și Paul Georgescu atrag comparativ, atenția, datorită ariei de probleme abordate, cit și criteriilor diferite cu ajutorul cărora fiecare a încercat cuprinderea unui atât de vast și complex fenomen.

Deși respinge, temperamental, formula bilanțurilor literare, „nădăjduindu-se că talentul devine” care încep să aibă senzația că există după ce se strecoară într-o înșiruire de nume. Ov. S. Crohmălniceanu (*Proza noastră în ultimii douăzeci de ani*), sîrșește prin a găsi mijloacele de a nu lăsa pe dinafară aproape nici un autor. Plecînd de la ideea de conlucrare a generațiilor, priile de analizare a operei unor scriitori prestigioși ca M. Sadoveanu, Camil Petrescu, George Călinescu, criticii fixează pleiada de scriitori marcați ajunși la maturitate — Marin Preda, Eugen Barbu, Titus Popovici, punînd-o sub semnul unei tendințe ce s-ar vîdi comună în operele lor, de „demitizare” a lumii exterioare din perioada imediat premergătoare marilor prefaceri sociale. Prozatorii cei mai tineri sînt înfățișați prin același numitor al însemnătății deosebite pe care o acordă dimensiuni morale a actelor omenești.

Un criteriu mai palpabil, proza marilor evenimente contemporane, îngăduie autorului o bogată trecere în revistă, urmată de aceea a ultimii promovii de prozatori — aceștia „aducînd în bătaia reflecției lor” planul existenței individuale. Cu punctul de plecare în observația justă că problemele spirituale și morale nu se pun cu egală acuitate la orice nivel de conștiință, criticul află prilejul de a arăta slăbiciunile poeziei lui I. Ruse, dar și de a limita cîmpul de analiză al romanului lui I. Lăncrănjan, neosemnat analitic în vreuna din categoriile anterioare.

În mod neașteptat, Ov. S. Crohmălniceanu deschide apol o categorie a poeziei epice, de fapt un final de studiu în care, fidel unei tehnici de contrapunct, criticul reia tema

inițială, de această dată sub raportul tehnicii narative. Se vorbește aici, cu dăruire, despre tehnica proustană a prozei lui Zaharia Stancu (adică fără planificare prealabilă), cu căldură, despre G. Călinescu (cu cîteva pagini mai înainte, o excelentă intuiție a paternității sublimată în artă, la părintele Olliș), cu înțelegere despre Marin Preda (analist, cu mijloacele poeziei

ce e drept, este expus pe criterii mai solide, dar și mai puțin speculative. În același sector de activitate, un prozator prestigios nu se sfiștează să lea lecții, în vecinătatea senină a lui Al. I. Stefanescu. Totuși, contribuția generației mai vîrstnice face obiectul unui subtitlu aparte, unde se revizuieste, orareum, unele judecăți elaborate în subtitlurile precedente.

## REVISTA REVISTELOR

obiective), fără adversitate despre Eugen Barbu — a cărui proză, presupusă de montaj cinematografic, este alăturată, prin forța epitetului, de cea a lui Matei Caragiale.

Alți scriitori apreciați, dar mai puțin, nu sînt uitați: „narator dotat, Petru Vintilă își caută încă...”, ori Vi. Colin, care are „gustul prelungirii ipotetice prin tulburătoare speculații imaginative” (ca oricare autor de opuri științifico-fantastice, la urma urmei).

Fenomenul de vie emulație în lumea prozatorilor, cu a cărui consemnare se începe studiul, ar fi, finalmente, elementul ce determină pe scriitorii să-și dispute permanent domeniile și formulele — și totodată, ar afirma un septic în fața armelor istoriei literare, substanța de precipitare care face atât de dificilă, relativizîndu-i, termenii unei sinteze literare.

Paul Georgescu (*O privire asupra poeziei românești contemporane*) procedează strict tematic, plecînd de la trei categorii stabilite pentru romanul ce învie trecutul: „romanul istoric ce folosește documentele; evocarea aproape memorialistică a unor experiențe de viață; descrierea luptei partidului nostru pînă la Înserectia Armată”. Spectra se vîdește atât de încăpătoare, încît include romane ca: *Nicoară Potoacă*, *Desculț sau Soseava Nordului*, permițînd și ușoare incursiuni în biografia literară: „Vladimir Colin, născut în 1921...”

Este cercetată, apol, proza satului românesc, a uzinei, a marelui șantier, cea citadină. Materiulul uriaz,

Studiul, vast, rupt dintr-o lucrare pe care o așteptăm cu un interes legitim, se oprește asupra unor portrete literare, dispuse în ordine alfabetică.

Singularic în *Viața românească*, studiul lui M. Petroveanu despre poezia contemporană și-a primit replica în ultimul număr al *Gazetei literare*.

Secolul beletristic din ultimul număr al *Vieții românești* conjugă în mod fertil poezia solară a lui Victor Eftimiu cu aceea a Ninei Cassian, intitulată *Memoria adolescenților — evocări 1944*. Poeta își aminteste, cu revolta, primăvara aceluia an: „În cofetării prăjiturii cu margarina și miere, / pipernicite, uscate, fără culori, / și pline puțin și carne deloc... bombardamentele: „și rochii și cărți și leagăne, suspendate / la etaje...” Este evocat momentumul de pregătire a marilor transmormări, în climatul adolescentinului vînt: „... În casele sparte / locuia april orfan și fără urmasi”.

De pe atunci, poeta simțea că toate gesturile sale „aveau la capăt artă”, și voia să-și lase „semnul dinților pe umărul frumos al materiei”, să-și „lase urma singelui în marea cea mare”, să fie „o ploaie de gesturi / de pe urma căreia cresc staturi”. Arta însăși urma să „explozeze în jerbe și în drapele”. Mai apoi, în zilele care au urmat: „Totuși în jur era urgent: / arta, dragostea și ura”. Versul cel mai notabil sună deci: „în august, o mie nouă sute patru zece și patru”.

Pentru ce s-ar trudi cineva să

desfacă strofele poemului în versuri smulte, scoase din oxigenul generos al prozodiei? Din malicie? Din rea credință? Din sentimentul că un poem se susține puțin pe cîteva scilpiri (nu cele evocate) și pe multă paradă de dezinvoltură?

Îndelung telegrafic, fragmentul de roman al lui Radu Cosău transmite disrugător — unora — senzația de fisier răvășit pe podele. Inventivitatea tenace a prozatorului nu este de loc salvată de alegerea mijloacelor, după cum simplitatea personajelor, fie ele și negative, lasă la lectură un gust apatic.

Revista *Orizont* — numerele 7 și 8 (iulie-august) — și-a asigurat mai multe colaborări valoroase: E. Jebeleanu, R. Boureanu, Al. Andrițoiu. Versuri notabile publică și Florin Mugur, George Suru. Dar în poezia lui Crișu Dascălu, *Pe pod și pe matul acesta*, băiatul iubit este invocat astfel de fata visată (care poartă cărarea pe dreapta): „Așteaptă-mă, așteaptă-mă / înimă, băiat cu cărare în partea stîngă”. Răspunsul acestuia nu se lasă așteptat: „Fată, uitim de ciudată încă / mai port cărarea în partea stîngă / încă și încă și încă și încă”. În poezia *În miez de clipă*: „Ziua întunecă ultima stea / și pune pe lucruri căpestre”.

Inspirați, poate, de vădita aplecare a lui Al. Andrițoiu de a trece în vers cuvîntul „frumos”, fără efortul de comunicare — în poezia formării din ultimul număr al *Vieții românești*, frumos frumusețe, de vreo trei ori, iar în *Luptă și frumusețe* din chiar revista citată, de vreo nouă — și poeții tineri al revistei timișorene „rid argintiu și frumos” (N. Dolingă), sau evocă „pasul frumos” al iubitei (Marcel Turcu). Aurel Turcuș pare pîndit de banalitate: „Și cărți poștale-ngăbenite / îți adîncesc tranșea din priviri”.

Un poet mai vîrstnic emite sonorități: „Ce multe voci ascunde-n simț și timpuri”, ori: „Ce țînc țînc chipul, patria mea” și „Țîncit-am din neguri, cu soarele-n brațe / Spre pisuri de-azur, unde ample armonii / Ne desfață (sic!) fruntea

## Proza în „Cartea ostașului”

Este lăudabilă inițiativa luată în anul 1961 de colectivul Editurii Militare de a tipări, în condiții grafice releuabile, cărți beletristice care să se adreseze în primul rînd ostașilor. Vom căuta să subliniem adevăratele valori în proza de anul trecut, publicată în respectiva colecție, și exigența necesară receptării orișărilor opere de artă.

Despre viața din „A treia casă” (cum este numită cazarma de către Vilcu Alexandru, eroul lui Lucian Dumitrescu) și-au propus să vorbească mai toți prozatorii „Cărții ostașului”.

O serie de volume de „schite și povestiri” (Lucian Dumitrescu „A treia casă...”, Mihai Apostol „Pentru comandantul tău”, Georgehe Bejancu „Un singur pas...”, L. S. Tarco „Prietenul tău”), se străduiesc să ne prezinte sub o formă (de ce neapărat?) poetică, cu numeroase impli-cații pedagogice și strict militare, nu întotdeauna artistică, viața ostașilor. Poate, tocmai de aceea unele din prozele literare sînt lipsite de conflict (Lucian Dumitrescu: „O pițne”, M. Apostol „Dorința soldatului”, Gh. Bejancu „Jurămîntul”) altele, prin felul în care este condusă nararea, încep, cum ar zice Catavencu, „de la pașopt”, diluînd impresia sau picăturile de poezie care, de bine de rău, sînt strecurate în final.

Proza lui M. Apostol suferă pe alocuri de un fel de infanțillim stilistic. De exemplu, după ce face re-

marcabile portrete descriptive fizice gemenilor Podanu („A doua întîlnire”) și după ce constată „că bărbaiții nu excelează prin spirit de observație”, însușește (dar nu literar — pentru că nu se va folosi în tot timpul povestirii de acest „simpliment filozofic”) autorul conchide: „...doar ochii iubitelor îi recunosc dintr-o mie, chiar dacă ar fi să recunoscă dintr-o mie de ochi la fel de albaștri”.

Cel mai încheag volum dintre cele amintite pare să fie cel semnat de L. S. Tarco. Fraza este mult mai clară, fără dantelării. Întîmplările, la prima vedere, sînt din cele mai simple. Cea mai reușită rămîne povestirea „Prietenul tău”. Mai place (pe lângă altele) schița lui Lucian Dumitrescu intitulată „Înimă largă”: „un sofer mîltar trebuind să ajungă cu mașina cisternei coloana de mașini plecată în aplicație, înfruntă gerul și neavînd, din întîmplare, cu ce feri radiatorul de frigul de afară nu pregetă să-l acopere cu puloverul din reion, cumpărat pentru iubita sa. E „înimă largă” pentru că mașina cisternei fusese poreclită cu un nume de fată „Măriuta”. Firește, cu asemenea acte de educație morală și greș să facă operă de conștientizare și cu altă mai greș e să te creșdă pe cuvînt că care te creșdă.

În general, cum bine le numește L. S. Tarco, multe din „schitele și povestirile” de mai sus nu sînt din punct de vedere literar așa ceva, ci,

mai de grabă, „cîteva episoade ale vieții ostășești”. Lipsiți, în majoritatea prozelor, de putere de transfigurare artistică (de aceea iam și arhicriticat împreună — stilul, decorația, e, în multe locuri, supărător de comun, de simplist și de banal —), autorii volumelor citate mai sus sînt nevoiți să le plaseze undeva între reportaj și amintire, mai de grabă amintire.

Nuvela lui Ștefan Luca, intitulată „Septembrie pe Crisuri”, își propune, foarte modest, să aducă „un omagiu celor care s-au pregătit să-și jertfească viața pentru eliberarea patriei noastre de sub jugul fascist”. Este surprins momentul „întoarcerii armelor”, cînd mulți au jucat „Comedia comedilor”. Naratiunea curpătoare, retrospectivă corectă și cucieritoare dovedește încă o dată calitățile de povestitor ale lui Ștefan Luca. Sînt urmăriile cîteva destine: al lui Anton Blai, al lui Bănică, al lui Cooper. Deocenzurarea valențelor sufletesti se face cu multă înțelegere, nu lipsită pe alocuri de poezie (în special, povestea de dragoste a lui Bănică, de care el însuși pare „jurat, fermecat”).

În contrast parcă, nuvela lui Ion Aramă, foarte nobilă în intenții și ea, rezistă nu prin substanța epică, tratată artistic la un mod neocorepunzător, previzibil, ci printr-o undă deblă de poezie. De altfel, însuși prozatorul traduce metafora care imprumută și titlul cărții („Cărtarje la orizont”): „În largul mării, cînd la orizont apare o navă, nu se vede toată dintr-o dată. Întîi apar catargele, apoi coșul, apoi întreg corpul navei...”. Pîcat că, datorită felului în care este scrisă nuvela, catargele apar încă înainte de a se vedea, așa că surpriza contactului cu noul este nulă, adică stîm dinamice că indisciplinatul Silviu Popescu, în rest un om excelent, va fi

îndreptat de noul comandant al dragorului 24, căpitanul-locotenent Zamfir Mihai. Finalitatea pedagogică ce se degajă (educarea prin cultivarea unei stiluri, decorația, e, în multe locuri, supărător de comun, de simplist și de banal —), autorii volumelor citate mai sus sînt nevoiți să le plaseze undeva între reportaj și amintire, mai de grabă amintire.

Nuvela lui Ștefan Luca, intitulată „Septembrie pe Crisuri”, își propune, foarte modest, să aducă „un omagiu celor care s-au pregătit să-și jertfească viața pentru eliberarea patriei noastre de sub jugul fascist”. Este surprins momentul „întoarcerii armelor”, cînd mulți au jucat „Comedia comedilor”. Naratiunea curpătoare, retrospectivă corectă și cucieritoare dovedește încă o dată calitățile de povestitor ale lui Ștefan Luca. Sînt urmăriile cîteva destine: al lui Anton Blai, al lui Bănică, al lui Cooper. Deocenzurarea valențelor sufletesti se face cu multă înțelegere, nu lipsită pe alocuri de poezie (în special, povestea de dragoste a lui Bănică, de care el însuși pare „jurat, fermecat”).

În contrast parcă, nuvela lui Ion Aramă, foarte nobilă în intenții și ea, rezistă nu prin substanța epică, tratată artistic la un mod neocorepunzător, previzibil, ci printr-o undă deblă de poezie. De altfel, însuși prozatorul traduce metafora care imprumută și titlul cărții („Cărtarje la orizont”): „În largul mării, cînd la orizont apare o navă, nu se vede toată dintr-o dată. Întîi apar catargele, apoi coșul, apoi întreg corpul navei...”. Pîcat că, datorită felului în care este scrisă nuvela, catargele apar încă înainte de a se vedea, așa că surpriza contactului cu noul este nulă, adică stîm dinamice că indisciplinatul Silviu Popescu, în rest un om excelent, va fi

complimentare: e unul — prezentarea unui univers de viață apropiat ostașilor; altul — educația estetică a tinerilor, prin transfigurarea artistică. Dacă primul scop este în întregime atins, pentru al doilea mai este de luptat. Ni se va reproșa, poate, că în această direcție în literatura română nu avem tradiție. Dar aceasta nu poate și nu trebuie să scuze lipsa talentului adevărat. Majoritatea volumelor de proză publicate în această colecție sînt amintiri, e adevărat, foarte interesante. Unii dintre prozatorii citați încearcă numeroase variante de conștiință, urmînd, nu fără succes citeodată, felul în care se formează aceasta. Lată-l, de exemplu, pe caporalul Sofronie gîndind (lăsăm la o parte faptul că acestea le gîndea nu mult după ce s-a găsit un salvan părăsit care, la răsrucea aceea de drumuri, „barem de proiectilele lichide răbălitele piciz — e vorba de ploaie” — tot la ar fi apărut): „Lite că nu numai pe sosele — chiar și în sufletul omului sînt rîscruci. E-he! Mai ușor dirijezi o coloană de mașini decît pornirile tale! Ridicăți fa-nionul roșu: „Stai!». Îl îndreptă pe cel galben într-o direcție: „Pe aici!». Cam așa e și pe dinăuntru! Ce, înimă nu poate fi un fel de fanion? Și încă unul viu! „Stai!». „Pe aici!». „Pe dincolo!». („Răspîntite!”)

Și, în adăvăr, cum cu „Stai!...” „Pe aici!...” „Pe dincolo!...” se rezolvă mai toate procesele de conștiință... Grandilocvența, discursivitatea și comunul subminează, în multe cazuri, fiorul artistic autentic. Nu poate fi vorba de lipsa meșteșugului, ci de altceva: lipsa unei puteri, foarte necesară în artă, de generalizare, de autenticitate, într-un cuvînt, de viață.

Să nu uităm că pretutindeni avem de-a face cu oameni.

Nicolai BULIGA



### ÎNȚILNIRE NOCTURNĂ

Fotografia: I. NAUMESCU



## PRELIMINARII LA O TRADUCERE A SONETELOR LUI SHAKESPEARE

# O ENIGMA CARE SE LAMUREȘTE

O întrebare mai veche — „Spun sonetele (lui Shakespeare) o poveste?” — și-a primit răspunsul, dar a pus și a lăsat nerecolțată problema ordinii sonetelor, adică a ordinii în care Shakespeare a scris sau mai curând în care a vrut să-și fie citite sonetele. S-ar găsi indicii că, în cursul anilor, el și-a întregit, și-a amendat, și-a cizelat suita.

Povestea aceasta a Sonetelor trebuie să fie, în fond, relatarea unor fapte, gânduri sau sentimente izvorite din viață, deci fenomene corolate într-o anumită ordine, într-o succesiune care, pentru a rămâne logică, adevărată, trebuie să fie obligatorie. Aceleași sonete nu pot spune aceeași poveste decât în una și aceeași ordine. Schimbând ordinea, modificăm povestea, o falsificăm.

„Ordinea lui Thorpe”, cum e numită ordinea în care au apărut sonetele în ediția originală, n-a multumit și nu multumeste.

Eforturile pentru determinarea ordinii inițiale a sonetelor au fost numeroase, de la începutul secolului al XIX-lea și până în zilele noastre. Numai noi cunoaștem peste douăzeci de tentative. Metodele, criteriile de investigare și reordonare, pornind de la poziții arbitrare, au păstrat, aproape toate, un caracter subiectiv și pînă la urmă neconvincător.

În 1925 apărea la Londra cartea lui Sir Denys Bray *The Original Order of Shakespeare's Sonnets*. Cartea are XIV + 130 pagini și cuprinde sonetele lui Shakespeare într-o ediție nouă, stabilită după un criteriu pe care autorul, într-o introducere de 44 pagini, îl exemplifică pe larg. Acesta introduce a lui Bray e „răspunsul luminos, exploziv aproape” la care ne referim cu altă prilej, „prima contribuție substanțială, hotărâtoare, la o mai bună cunoaștere a acestei minunate și enigmatice cărți”. Sonetele lui Shakespeare adică.

note și un triplet, considerate, fiecare, inseparabile. În lucrarea sa, Bray, după ce supune verificării fiecare inel al lanțului, fiecare rimă de legătură, ia pe rînd toate aceste perechi și tripleți, cercetează rezultatul amplasării lor după criteriul legăturii prin rimă și se înclină în fața evidentei (a funcționat impecabil, nimic n-a fost deranjant, toate se înscriu perfect în ansamblul înlanțuit), insistă asupra contingenței clare pe care o constată între textele și exclamă: „Legătura mecanică este tot atât de izbitoare ca și paralelismul verbal”. Deci, o primă verificare, un prim examen trecut cu succes. Bray se întrebă: „E oare o simplă coincidență că această legătură prin rimă a lăsat intacte toate perechile și tripleții din ediția Quarto și că toate au rămas nealterate, cu toată perturbarea masivă produsă de aplicarea ei la ordinea ediției originale?”

Nu. Dimpotrivă. Legăturile prin rimă sînt confirmate și consolidate prin legături complementare. Dispune în ordinea pe care de aci înainte o vom numi (pentru simplificare) a lui Bray, adică astfel cum sînt înlanțuite de rimă de legătură, sonetele se grupează pe capitole, pe teme. Arbitrar dar adevărat, caștorite capitole li s-au dat denumiri: Adorare; Indemni la căsătorie, la paternitate; Gînduri în absență, doruri, amărăciuni; Presimțirea morții, poezii rivali; Calomnia și stricăciunea în lume etc., etc. Înlanțuitul unora din grupuri apare, în afara rimelor comune, legături suplimentare, specifice aceluia grup, accentuându-i coeziunea. „Toate aceste legături mecanice care înlanțuiesă sonet de sonet sînt impecabile de la un cap la altul” spune prof. M. R. Ridley, eminentul savant de la Oxford, care a urmărit atenț și critic procesul dezvoltării lui Bray.

Sintetizînd, după o primă etapă, Bray este în situația să poată afirma: „Astfel cum sonet se leagă de sonet, prin rimă, tot astfel se leagă de sonet de sonet, pînă cînd, în cele din urmă, sonetele lui Shakespeare se grupează în două cicluri, unul adresat lui Shakespeare și unul adresat lui Thorpe, un întreg continuu, un întreg în formă și în substanță”. Iar în altă parte: „Priviți sonetele... luîndu-și fiecare locul care e al lui, cum devin pline de miez și de nobilitate, cum fiecare sonet, în afara grației sale proprii, capătă un înțeles mai adînc, frumusețea lui crește, e ca o parte a unui întreg mare”.

### Sonetul LXXXI

Ori voi fîrî spre-a-ji face epitalful,  
Ori vei mai fi, cînd eu voi sta-ngropat;  
Pe numele-ji nu s-o asferne praful,  
Chiar dacă eu, întreg, aș fi uitat.  
Menit fi-e numele să n-abiă moarte,  
Cînd dus, din lumea-ntr-o-ăi s-mor;  
De-o groapă doar pămîntu-mi face parte —  
Că-l-o-ud mormînt e-n ochii tuiilor.

În monument fi-e versul meu senin,  
Ce-n ochii tuiilor va fi aprins;  
Ti-or spune viața limbile ce vin,  
Cînd duhul luii noastre fi-va stins.

Veți fi mereu (e-al penei mele har)  
În duhul viu — pe gura lumii chiar.

### Sonetul CVII

Nici presimțiri, nici duhul omenirii,  
Vîsind profetic cele viitoare,  
Nu-mi pot menii holoz în timp iubirii,  
Ce se credon ursitoare fi să picior,  
Bolnav, luna din eclipsă te-ese,  
Și sumbrii vraci își rid de ce-au sortit;  
Statornicul, din șovăiri se-alese,  
Și-un ev proclama pacea — nesfîrșit!

La balsamul acestor vremi sublime,  
Iubind, renasc, și moartea te-sclavă  
Și-n ciuda ei, r min aceste rime,  
Cînd prujii și răi s-or stinge fără slovă.

Și-un monument aici lii voi dura,  
Cînd tronuri și tirani s-or spulbera!

În rom nește de TASCU GHEORGHIU

Se poate legitim presupune — și unii nu s-a sfiit săi sustin  — că Shakespeare, în căutarea unui v l criptic cu care să estompeze caracterul- ntim al sonetelor — intr-o vreme în care asemenea mijloace de camuflare erau în mare cinste — si-a zeflemisit rivalii, ar t ndu-le că-i poate p na să, după ce să inl nțuit prin rime de legătură toate cele 154 de sonete ale sale, le-a răvășit puțin, doar atit c t a scotit necesar ca să  ntirze descrierea „poveștii”. Că posterității perspicace i-au trebuit pentru descifrare exact 313 ani, e o altă poveste.

Toate acestea sînt inș  simple speculații și nu implică c s  asupra concluziilor. Cum spunea, credem că nu a fost un simplu capriciu, dar chiar de fi fost, el r m ne pentru noi obligatoriu. Dacă Shakespeare a găsit cu cale să-i inl nțuiesc  sonetele, să le ancoraze unul de altul, ca să asigure astfel perpetuarea net sific  a poveștii, aș  cum a trăi-o și a scris-o el, nu vedem nici de ce i s-ar călca voință, nici de către cine.

Lumea familiarizată cu Sonetele lui Shakespeare știe că în ediția lui Thorpe sînt  sپرseze perechi de sonete și un triplet, considerate, fiecare, inseparabile. În lucrarea sa, Bray, după ce supune verificării fiecare inel al lanțului, fiecare rimă de legătură, ia pe r nd toate aceste perechi și tripleți, cercetează rezultatul amplasării lor după criteriul legăturii prin rimă și se înclină în fața evidentei (a funcționat impecabil, nimic n-a fost deranjant, toate se înscriu perfect în ansamblul înlanțuit), insistă asupra contingenței clare pe care o constată între textele și exclamă: „Legătura mecanică este tot atât de izbitoare ca și paralelismul verbal”. Deci, o primă verificare, un prim examen trecut cu succes. Bray se întrebă: „E oare o simplă coincidență că această legătură prin rimă a lăsat intacte toate perechile și tripleții din ediția Quarto și că toate au rămas nealterate, cu toată perturbarea masivă produsă de aplicarea ei la ordinea ediției originale?”

Nu. Dimpotrivă. Legăturile prin rimă sînt confirmate și consolidate prin legături complementare. Dispune în ordinea pe care de aci înainte o vom numi (pentru simplificare) a lui Bray, adică astfel cum sînt înlanțuite de rimă de legătură, sonetele se grupează pe capitole, pe teme. Arbitrar dar adevărat, caștorite capitole li s-au dat denumiri: Adorare; Indemni la căsătorie, la paternitate; Gînduri în absență, doruri, amărăciuni; Presimțirea morții, poezii rivali; Calomnia și stricăciunea în lume etc., etc. Înlanțuitul unora din grupuri apare, în afara rimelor comune, legături suplimentare, specifice aceluia grup, accentuându-i coeziunea. „Toate aceste legături mecanice care înlanțuiesă sonet de sonet sînt impecabile de la un cap la altul” spune prof. M. R. Ridley, eminentul savant de la Oxford, care a urmărit atenț și critic procesul dezvoltării lui Bray.

Contribuția adusă de comunic riile delegaților români la  murrarea acestor probleme fundamentale ale folcloristicii actuale, a fost subliniat de prof. K. Peeters (Belgia), președintele Societății internaționale de etnologie și folclor, care a afirmat că: „Cercetările comparate de folclor trebuie făcute sistematic, pe materiale autentice c luse cu metode moderne, înregistrate cu mijloace tehnice dintre cele mai înaintate. Astăzi avem mijloace tehnice pe care antecesorii noștri nici nu și le puteau imagina și pot afirma că s ntajul tehnic de care dispune Institutul de etnografie și folclor din București depășește cu mult tot ceea ce avem noi la universitățile și Institutul de folclor din toate țările Belaruzului. M-ea temă că în cătina  nstitutele care nu fac cercetări concrete de teren, cu ajutorul mijloacelor tehnice moderne, se vor plinge de o  nnapoier regretabilă și ireparabilă. Cei patruzeci de studenți ai mei, care c luse sistematic folclor în medii de care trăiesc, și merg din sat în sat, sînt niște bieți săraci fără de colegii lor români, și la întorcerea mea în Belgia vreau să  ntervin c n în vitorul acord cultural cu România se prev d  posibilitatea de a trimite pe tinerii noștri folcloristi cu oarecare experiență, să se specializeze la București, să  nvele metodele de investigație directă  tite de sistematice, folosite de colegii lor români”.

În același sens a vorbit și folclorista franceză Marie Terese de la Musée de l'Homme din Paris, ar t nd c t de prețios ar fi pentru folcloristicii francezi care încep acum cercetări complexe de teren, un schimb de experiență cu folcloristicii români, schimb menit să le permită folosirea metodelor elaborate de Institutul de etnografie și folclor din București în acest domeniu.

În Adunarea generală a Societății internaționale pentru cercetarea naratiunilor populare au fost primii că doi membri, alături de C. Bărbulescu, unul din membrii fondatori ai societății, folcloristicii români: O. Birlea, T.

Brill, I. C. Chijima, I. Farago, S. Stroescu, G. Vrabie, Profesorul Mihai Pop a fost ales membru al Comitetului societății.

Adunarea generală a Societății internaționale de etnologie și folclor s-a ocupat de reorganizarea fostei Comisii internaționale de arte și tradiții populare — CIAP — a cărei activitate a stagnat după al doilea rzboi mondial, de aderarea la CIPSH, — Consiliul internațional UNESCO pentru filozofie și științe umaniste — și de alegerea noului comitet. Noul comitet, format din 15 membri reprezentând Anglia, Belgia, Elveția, Franța, Germania Democrată, Germania Federală, Grecia, Olanda, România, Suedia, Ungaria și Statele Unite de America, si-a ales un birou format din prof. K. Peeters — Belgia, președinte, prof. Mihai Pop — România, prim vicepreședinte, prof. R. Dorson — S.U.A. și Dr. K. H. T llhagen — Suedia, vicepreședinte, prof. R. Pinon — (Belgia), secretar general și prof. R. Lecotte — Franța, tresorer.

Alte interese sînt de comunic riile delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Printre preocupările cele mai susținute ale delegaților români, cât și discuțiile avute de aceștia cu diferii specialiștii străini, și mai cu seamă poziția pe care țara noastră a ocupat-o în comitetele de conducere ale celor două societăți internaționale de folclor, ar t nd prestigiu de care se bucură pe plan internațional știința folcloristică dezvoltată în condițiile culturii socialiste, și în chip deosebit Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.P.R., ar t nd formarea legendelor, definierea lor ca gen și elementele lor componente, tip, temă, motiv etc. Print